Шарифуллина А.Д.

Компьютерная лингвистика как направление в прикладной лингвистике

*Пермский Государственный Национальный Исследовательский Университет
(Россия, Пермь)*

doi: 10.18411/lj-06-2021-138

Аннотация

Данная статья посвящена изучению вопроса компьютерной лингвистики. Компьютерная лингвистика занимается проблемой компьютерного понимания естественного языка, а язык и мышление человека непосредственно связаны. Одним из направлений современной прикладной лингвистики является компьютерная лингвистика.

Ключевые слова: Прикладная лингвистика, компьютерная лингвистика, язык, компьютерные технологии, практические задачи, общение, наука, информация.

Abstract

This article is devoted to the study of the question of the issue of computer linguistics. Computer linguistics deals with the problem of computer understanding of natural language, and the language and thinking of a person are directly related. One of the promising area of modern applied linguistics is computer linguistics.

Keywords: Applied linguistics, computer linguistics, language, computer technology, practical tasks, communication, science, information.

Прикладная лингвистика – это направление в языкознании, целью которой является изучение методов решения практических задач, связанных с изучением языка. Это направление ориентировано на лингвистическое обеспечение информационных систем разных типов, например, на прикладные задачи – машинный перевод, компьютерное обучение иностранным языкам и т.д.

Прикладная лингвистика опирается на достижения общей лингвистической теории, а также влияет на её развитие так как для решения практических задач, в действительности всегда, необходимы специальные, соответствующие исследования, которые составляют основное содержание прикладной лингвистики.

Термин прикладная лингвистика стал широко употребляться в нашей стране в 50-е годы. В связи с разработкой компьютерных технологий и появлением систем автоматической обработки информации т.е. систем информационного поиска, машинного перевода, автоматизированных систем обработки текста и т.д. Следовательно, в русской литературе вместо термина «прикладная лингвистика» зачастую можно встретить такие термины как «вычислительная лингвистика», «компьютерная лингвистика», «автоматическая лингвистика» и «инженерная лингвистика». Но нужно понимать, что каждая из них имеет свой предмет, методы работы в рамках прикладной лингвистики как более широкого направления.

Важно сказать, что наиболее перспективным направлением современной прикладной лингвистики является компьютерная лингвистика, связанная с гипертекстовыми технологиями, которые появились с развитием глобальной сети Интернет. Компьютерная лингвистика, вообще, выступает как самостоятельное направление в прикладной лингвистике, которое направлено на использование компьютеров для решения задач.

Как научное направление компьютерная лингвистика сформировалась в 1960-е годы. Термин «компьютерная лингвистика» заимствовано из английского computational linguistics. Прилагательное computational может переводиться на русский язык как «вычислительный», а в литературе можно встретить такой термин как «вычислительная

лингвистика», но в отечественной науке он приобретает более узкое значение, более приближенного к понятию «квантитативной лингвистики».

Под термином «**компьютерная лингвистика**», как правило, понимается широкая сфера использования компьютерных инструментов, например, различные программы, компьютерные технологии организаций, обработка данных для моделирования функционирования языка в различных условиях или ситуациях, проблемных сферах, а также сфера применения компьютерных моделей языка в лингвистике и смежных дисциплинах. И только в последнем случае можно сказать о прикладной лингвистике как точное, конкретное. Поскольку компьютерное моделирование языка может рассматриваться как сфера приложения информатики и теории программирования к решению задач науки о языке. Но к компьютерной лингвистике относят практически все, что связано с использованием компьютеров в языкознании, как показывает практика. В рамках компьютерной лингвистики создаются и специальные программы, например, базы данных, компьютерные картотеки, программы обработки текстов, все они позволяют в автоматическом порядке формировать словарные статьи, обрабатывать словарную информацию и соответственно хранить ее. В целом компьютерная лингвистика основывается на различных науках, например, на лингвистику, информатику, математику, логику, философию, когнитивную психологию, психолингвистику, антропологию и другие.

Компьютерная лингвистика занимается лингвистическими проблемами компьютерного моделирования языковой деятельности. Ее задачи – построение более точных и полных лингвистических моделей, и более совершенных алгоритмов анализа и синтеза. В качестве основных направлений можно выделить:

взаимодействие человека и электронно-вычислительной машины: управление – языки программирования и передача информации – интерфейс;

работа с текстами: анализ и классификация, индексирование, автоматическое редактирование т.е. исправление ошибок, выявление знаний, машинный перевод.

Как было сказано, одним из направлений прикладной лингвистики является компьютерная лингвистика, изучающая лингвистические основы информатики и все аспекты связи языка и мышления, моделирование языка и мышления в компьютерной среде с помощью компьютерных программ, а ее интересы лежат в области оптимизации коммуникации на основе лингвистических знаний, создание естественно-языкового интерфейса и типологий понимания языка для общения человека с машиной и создание и моделирование информационных компьютерных систем.

Компьютерная лингвистика как значимая прикладная дисциплина в первую очередь выделяется по инструменту, по использованию компьютерных средств обработки языковых данных. Так как компьютерные программы, моделирующие различные аспекты функционирования языка, могут использовать как раз различные средства программирования, то в этом случае, об общем понятийном аппарате компьютерной лингвистики говорить и не приходится, но не стоит забывать, что существуют общие принципы компьютерного моделирования мышления, которые так или иначе реализуются в любой компьютерной модели. Также следует сказать, что в их основе лежит теория знаний, в первую очередь разрабатывавшаяся в области искусственного интеллекта, а потом уже ставшая одним из разделов когнитивной науки.

Современная прикладная лингвистика многообразна, как в области практической деятельности человека. В первую очередь к наиболее перспективным прикладным областям следует отнести гипертекстовые технологии, непосредственно связанные с использованием и развитием глобальной сети. Успешная разработка программ-оболочек гипертекста, организация удобного взаимодействия компьютерной программы с пользователем невозможна без привлечения фундаментальных знаний о языковой системе. Что касается российской прикладной лингвистики, то для

лингвистов открылись те области приложения знаний о языке, которые вполне традиционны для зарубежного сообщества профессиональных лингвистов.

Компьютерные лингвисты – это специалисты, которые занимаются разработкой алгоритмов распознавания текста и звучащей речи, синтезом искусственной речи, созданием систем семантического перевода и самим развитием искусственного интеллекта.

Важно отметить, что сегодня теоретическая лингвистика зачастую опирается на компьютерные инструменты, лингвисты, сочетающие знания в области теории языка и компьютерной лингвистики, пользуются большим спросом. Кроме того, компьютерные лингвисты востребованы как в научных учреждениях, так и в коммерческих компаниях.

Прикладные аспекты лингвистического обеспечения разных сфер человеческой деятельности сводятся к одной общей проблеме — проблеме обработки информации, которая функционирует в обществе. Например, текстовая информация в её письменном виде, устная речь как привычный способ коммуникации. Особая роль языкознания в решении практических проблем и потребностей общества определяется самой сущностью естественного человеческого языка, являющегося уникальным средством хранения и передачи информации.

Само же понятие компьютерная лингвистика, в последнее время чаще встречается в связи с разработкой различных прикладных программных систем, коммерческих программных продуктов и, конечно это связано с высоким ростом текстовой информации, в сети Интернет, необходимостью автоматической обработки текстов на естественном языке. Данное обстоятельство активизирует развитие компьютерной лингвистики как области науки и разработку новых лингвистических, информационных технологий. Важно отметить, что в успешном внедрении осуществлении проектов компьютерной лингвистики человек сможет управлять сложными техническими объектами путем голосовых команд или текстов на естественном языке. Мир техники, мир слов и мир человека объединяться.

1. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. М.: УРСС Эдиториал, 2001. С.360
2. Беляева Л.Н. Применение ЭВМ в лингвистических исследованиях и лингводидактике. Л.: ЛГПИ, 1986. С.86
3. Городецкий Б.Ю. Компьютерная лингвистика: моделирование языкового общения. Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск XXIV: Компьютерная лингвистика. М. Прогресс, 1989. С.432
4. Зубов А.В., Лихтарович А.А. ЭВМ анализирует текст. М.: Народная Асвета, 1989. С.159
5. Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания. М.: Издательство Московского Университета, 1992. С.336
6. Пиотровский Р.Г. Инженерная лингвистика и теория языка. Л.: Наука, 1979. С.116
7. Пиотровский Р.Г. Прикладные аспекты лингвистики. М.: Издательство Московского Университета, 1989. С.159

Эрдниева В.В., Сарангаева Ж.Н.

Содержательные характеристики антропонимической лексики в современном английском языке

*ФГБОУ ВО «Калмыцкий госуниверситет им. Б.Б. Городовика»
(Россия, Элиста)*

doi: 10.18411/lj-06-2021-139

Аннотация

Данная статья посвящена изучению содержательным характеристиками современных англоязычных антропонимов. Термин «антропоним» является широким понятием и может быть изучено с позиции философии, психологии, литературоведения, культурологии и т.д.